

Bitte beachten Sie die Altersangaben und nutzen Sie den Vorverkauf! Er beginnt am 16. August. Informationen darüber, wo Sie die Karten bekommen können, finden Sie im Innenteil.



17.9.	18.00	Han Gan und das Wunderpferd 6-99 Jahre	
18.9.	16.00	Ein Musik-, Malerei- und Theater-Traum	
19.9.	16.00	Fundus Theater	
20.9.	10.00		
19.9.	11.00	Weltkinderfest	
		Große Wallanlagen (das Fest endet 18.00 Uhr)	
21.9. - 27.9.		Festival Hamburger Kindertheater	
		14 Vorstellungen im Fundus Theater	
25.9.	14.30	Meine Stadt. Deine Stadt.	
		Fotoausstellung – Eröffnung	
		Kibi – Kinderbibliothek Hamburg	
25.9.	16.00	Rotkäppchen 4-99 Jahre	
26.9.	11.30	Traffik Theater	
26.9.	16.00	Spiegelsaal – Museum für Kunst und Gewerbe	
1.10.	16.00	On-Off 1-4 Jahre	
2.10.	11.30	La Barracca – Testoni Ragazzi	
2.10.	16.00	Kampnagel P1	
3.10.	11.30		
3.10.	16.00		
2.10.	16.00	Kisten Fritze 5-99 Jahre	
3.10.	11.30	Teater Reflektion	
3.10.	16.00	Fundus Theater	
6.10. - 15.10.		Schrottmusik & Wunderklang 10-14 Jahre	
		Musik-Workshop mit Ferdinand Försch	
		Kulturladen St. Georg	
16.10.	16.00	Karagöz 6-99 Jahre	
		Emin Senyer Bürgerhaus Wilhelmsburg	
17.10.	16.00	Karagöz 6-99 Jahre	
		Emin Senyer Kulturpunkt im Barmbek Basch	
16.10.	15.00	Zauberkonzert 6-99 Jahre	
16.10.	17.00	Ensemble Resonanz und Nico Valentino	
		Kulturkirche Altona – St. Johannis	
17.10.	11.30	Zauberkonzert (s.o.) 6-99 Jahre	
17.10.	16.00	Kampnagel K2	
22.10.	16.00	Mamma Erde 3-6 Jahre	
23.10.	11.30	Compagnia il Melarancio	
23.10.	16.00	Kampnagel P1	
24.10.	11.30		
24.10.	16.00	Die rote Posaune 7-99 Jahre	
25.10.	10.00	Jazzmärchen mit der NDR Bigband	
		Kampnagel K6	
30.10.	16.00	Wohin fließt das Wasser? 1,5-4 Jahre	
31.10.	11.30	O'Navio Théâtre	
31.10.	16.00	Thalia Theater – Rangfoyer	
30.10.	16.00	Spielkinder 4-99 Jahre	
31.10.	11.30	De Stille – Tanztheater	
31.10.	16.00	Fundus Theater	
31.10.	11.30	Fredrik Vahle 4-99 Jahre	
31.10.	16.00	»Anne Kafeekanne« – Lieder und Geschichten	
		Fabrik Altona	
6.11.	16.00	Ein König lauscht 7-99 Jahre	
7.11.	11.30	Zavod Federacija Ljubljana	
7.11.	16.00	Opera Stabile – Hamburgische Staatsoper	
6.11.	16.00	Guten Tag, kleines Schweinchen 3-99 Jahre	
7.11.	11.30	Theater Waidpeicher	
7.11.	16.00	Spiegelsaal – Museum für Kunst und Gewerbe	
13.11.	15.00	Ruchlose Rivalen 8-99 Jahre	
14.11.	15.00	Leuw von Katzenstein	
		Lustspielhaus	
14.11.	11.30	Zauberwürfel 3-99 Jahre	
14.11.	16.00	Pandemonium Teatro	
15.11.	10.30	Thalia Gaußstraße	

Illustrationen: Andreas Rückener
 Grafik: Stephan v. Löwis of Menar
 Fotos: Mauricio Bustamante, Felix Borkenau,
 Richard Stöhr, Bekir Aysan, Christa v. Löwis,
 Friedemann Simon, Nada Žgank u.v.a.



Das Festival wird veranstaltet von **KinderKinder**
 www.kinderkinder.de

Schöner ist das Festival-Programm natürlich richtig gedruckt ... aber alle wichtigen Informationen finden Sie auch in diesem PDF!

Gefördert von der Behörde für Kultur, Sport und Medien und der Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz Hamburg sowie der Hamburgischen Kulturstiftung.

17.9. bis 15.11.2010 Internationales Musik- und Theaterfestival KinderKinder



www.kinderkinder.de



Hochverehrtes Publikum!

Viel Vergnügen beim internationalen Musik- und Theaterfestival KinderKinder!

Wir haben alles daran gesetzt, um für Euch **74-mal das beste Theater, die spannendste Musik und den aufregendsten Tanz** nach Hamburg zu holen. Für jedes Alter zwischen 1 und 99 ist etwas dabei!

Ich hoffe, wir sehen uns während des Festivals und Ihr habt dabei mindestens so viel Spaß wie wir bei der Vorbereitung. Auf jeden Fall treffen wir uns am 19. September beim Weltkinderfest, vielleicht ja auch schon vorher bei »Han Gan und das Wunderpferd« und dann hoffentlich noch oft bis zum 15. November.

Sagt Euren Eltern, dass sie auf die Altersempfehlungen achten möchten (damit Ihr mehr Spaß habt) und dass sie Karten im Vorverkauf besorgen sollen (damit Ihr auch garantiert reinkommt). Der Vorverkaufsbeginn für alle Veranstaltungen ist am 16. August. An manchen Stellen reicht der Platz in diesem Falblatt nicht, dann findet Ihr zusätzliche Informationen auf unserer Website: www.kinderkinder.de.

Herzlich, Euer Stephan von KinderKinder

Vielen, vielen Dank für die große Hilfe!

Die Finanzkrise ist auch an uns nicht spurlos vorübergegangen. Wir haben in diesem Jahr nur einen Bruchteil der Sponsorengelder der vergangenen Jahre zur Verfügung. Aber wir können den Hamburger Kindern trotzdem über 70 Veranstaltungen anbieten. Wie ist das möglich? Ganz einfach und wunderschön: Zahlreiche Stiftungen und die Freie und Hansestadt Hamburg haben uns sehr geholfen.

Das Festival wird seit vielen Jahren von der Kultur- und der Sozialbehörde gefördert – dafür sind wir sehr dankbar. Angesichts unserer Notlage hat die Kulturbehörde ihre Unterstützung noch einmal verstärkt. Wir danken ganz herzlich **Karin von Welck**, deren großes Engagement für die Kinder- und Jugendkultur hoffentlich weiterhin Schule machen wird!

Wir danken ganz herzlich der **Hamburgischen Kulturstiftung**, **ERGO** und der **ERGO Stiftung**, der **Stiftung Stahlwerk Georgsmarienhütte**, der **SAGA GWG** und der **Carl Kühne KG**. Sie alle haben einen entscheidenden Beitrag dazu geleistet, dass Ihr im Herbst so viele Veranstaltungen besuchen könnt!

hamburgische
kulturstiftung



Stiftung
Stahlwerk Georgsmarienhütte



SAGA™ GWG
Mehr Hamburg

ERGO
VERSICHERUNGSGESellschaft



»Maracatu« auf der Seebühne
Jochen, der Elefant



Weltkinderfest



- **So 19.9. 11.00 bis 18.00 Uhr Eintritt frei**
Große Wallanlagen zwischen der Rollschuhbahn und dem hamburgmuseum (U-Bahn St. Pauli oder Bus 112)

Die Großen Wallanlagen sind wie geschaffen für Hamburgs schönstes Familienfest. Und alle sind herzlich eingeladen. **Über 50 Spiel-, Bastel-, Mal-, Musizier- und Bewegungsstationen** warten auf Euch!



Es gibt fast alles, was das Herz begehrt: Bei **sportspaß** gibt es Spiele von allen Kontinenten, beim Deutschen Kinderhilfswerk könnt Ihr etwas über die **Kinderrechte** erfahren, bei der AWO mit Wasser **experimentieren**, beim Pianohaus-Trübger-Stand könnt Ihr **auf einem richtigen Flügel spielen** oder nebenan in einem Zelt **Märchen** hören ... und ab und zu fährt Jochen, der Elefant, auf seinem Dreirad vorbei.

Auf den drei Bühnen des Weltkinderfests treten Kinder und Jugendliche aus der ganzen Welt auf. Sie kommen aus Ghana, China, Russland, Vietnam, der Türkei und vielen anderen Ländern. Es gibt natürlich auch erwachsene Künstler: Lasst Euch überraschen! Das vollständige Programm bekommt Ihr auf dem Fest in den Wallanlagen und, wenn Ihr es nicht abwarten könnt, ab dem 6. September unter www.kinderkinder.de!

So viele helfen uns, dass wir Euch dieses wunderschöne Fest schenken können. Der Eintritt ist frei!



China-Bühne



sportspaß



Han Gan und das Wunderpferd

(China, Frankreich, Deutschland) – 6-99 J.

Fundus Theater Hasselbrookstr. 25

• Fr 17.9. 18.00 Uhr • Sa 18.9. 16.00 Uhr

• So 19.9. 16.00 Uhr • Mo 20.9. 10.00 Uhr

Karten € 6/€ 8, Gruppen € 3, Reservierung: 2507270

Tusche-Malerei und chinesische Musik: Chen Jianghong hat das preisgekrönte Bilderbuch »Han Gan und das Wunderpferd« geschrieben und gemalt. Für Euch schlüpft er in die Rolle von Han Gan – Maler am Hofe des Kaisers von China – und tuscht die aufregende Geschichte mit großem Pinsel vor Euren Augen. Er wird dabei unterstützt von dem Hamburger Laurenz Riesselmann sowie von Wu Fei, Ying Jiajia, Xu Xieyi und Fu Ruoyo, Musikern der Mittelschule des Shanghaier Konservatoriums. Ein Malerei-, Musik- und Theater-Traum! Ca. 50 min. Regie: Dorothee de Place

Festival Hamburger Kindertheater

14-mal aktuelles Kindertheater in sieben Tagen

Fundus Theater Hasselbrookstr. 25

• Di 21.9. bis Mo 27.9. Karten € 5/€ 6, Gruppen € 4, Reservierung: 040-2507270

Elf aktuelle Inszenierungen zeigen die ganze künstlerische Vielfalt der Hamburger Kindertheater-Szene und erzählen Geschichten von Pinguinen, Nicht-älter-Werden, Pfannkuchen, Elefanten und schönen Stunden.

Alle Vorstellungen werden im Fundus Theater (S-Bahn Landwehr) gespielt. Dieser Ort wird sich – je nach Stück – in einer Woche elfmal verwandeln. Und es zeigt sich einmal mehr: Theater ist zauberhaft! Wir wünschen allen viel Spaß bei diesem kleinen Festival der aktuellen Hamburger Kindertheater-Produktionen. Veranstalter von kitsz e.V. und ahap e.V. in Zusammenarbeit mit dem Fundus Theater und dem Festival KinderKinder.

Das ausführliche Programm mit Infos zu den Stücken findet Ihr unter: www.kinderkinder.de und www.hamburger-kindertheater.de.

Di 21.9. 10.00	Die Schöne Stunde 8+	Theater Triebwerk/Theaterwerkstatt Pilkentafel
Mi 22.9. 10.00	Pinguine können keinen Käsekuchen backen 4+	Theater Brekkekekex
Do 23.9. 10.00	Die Erde ist rund 6+	Theater Triebwerk
Do 23.9. 16.00	Oh wie schön ist Panama 4+	Theater Mär
Fr 24.9. 10.00	Oh wie schön ist Panama 4+	Theater Mär
Fr 24.9. 15.00	Kasper und die grüne Großmutter 4+	Ambrella
Fr 24.9. 18.00	Expedition Muffenhäuser 7+	Kirsch kern&COMPES/Theater Feuer und Flamme
Sa 25.9. 11.00	Für immer sieben 5+	Theater am Strom
Sa 25.9. 14.00	Fabelhaft 4+	Homunculus/Filou Fox Uno
Sa 25.9. 16.00	Das Spiel vom dicken, fetten Pfannkuchen 3+	BuehneBumm
So 26.9. 11.00	Wie der Elefant zu seinem Rüssel kam 4+	Knirpsenland
So 26.9. 14.00	Kasper und die grüne Großmutter 4+	Ambrella
So 26.9. 17.00	Richard, der stärkste Rabe der Welt 4+	Tandera Theater
Mo 27.9. 10.00	Richard, der stärkste Rabe der Welt 4+	Tandera Theater



Meine Stadt. Deine Stadt.

Fotoausstellung mit Bildern von Kindern und Jugendlichen aus Hamburg und Shanghai

Kibi – Kinderbibliothek Hamburg Hühnerposten 1

• Sa 25.9. 14.30 Uhr Feierliche Eröffnung ...

... mit Preisverleihung und Überraschungen.

Die Ausstellung ist bis zum 30.10.2010 täglich – außer Sonntags – geöffnet. Eintritt frei

Während wir dies schreiben, wissen wir noch nicht, welche Bilder für die Ausstellung ausgewählt werden. Auf jeden Fall wird es spannend zu sehen, wo sich Kindheit in Shanghai und Hamburg ähnelt und wo sie ganz verschieden ist.

Die jungen Fotografinnen und Fotografen zeigen uns ihren Blick auf ihren urbanen Lebensraum ... und nicht nur ihre Bilder treten ein in einen Dialog der Kulturen. Bei der Eröffnung der Ausstellung könnt Ihr die chinesischen und deutschen Preisträger persönlich kennenlernen und zu ihren Fotos befragen. In Zusammenarbeit mit der Kibi, dem Hamburger Abendblatt und China Time.



Rotkäppchen

Traffik Theater (Luxemburg/Belgien) – 4-99 J.

Spiegelsaal – Museum für Kunst und Gewerbe

• Sa 25.9. 16.00 Uhr • So 26.9. 11.30 + 16.00 Uhr

Steintorplatz, Eintritt € 6/€ 8, Karten an d. Tageskasse,
Reservierung unter 040-88954426

Daniel Tanson erzählt spannend und mit unerhörtem Charme das bekannte Märchen von dem Mädchen mit der roten Kappe. Ihm zu Diensten sind die sonderbarsten Objekte, so z.B. eine russische Matrjoschka-Puppe, die in ihrem Bauch immer noch mehr Figuren birgt.

Sein Partner Michel Boulanger verzaubert das Publikum dabei mit seinem Cello. Nach und nach entlockt er seinem Instrument alle aufregenden Facetten zeitgenössischer Spieltechniken – Schnarchlaute inklusive. Wunderbares Kammermusik-Theater! 35 min. – in deutscher Sprache

Spiel: Daniel Tanson; Komposition + Cello: Michel Boulanger; Regie: Astrid Howard; Dramaturgie + Objekte: Daniel Tanson

On-Off

La Barracca – Testoni Ragazzi (Italien) – 1-4 J.

Kampnagel P1 Deutsche Erstaufführung

• Fr 1.10. 16.00 Uhr • Sa 2.10. 11.30 + 16.00 Uhr

• So 3.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Jarrestraße 20, Karten € 6/€ 8 an allen bek. VVK-Stellen
und bei Kampnagel, Tel.: 040-27094949

Auf der Bühne sind eine Leiter, Lampen und viele, viele Kabel und Schalter. Und dann ist da noch ein Mann. Ist er ein Techniker oder ein Schauspieler? Und wird er es schaffen, die Lampen anzuschalten? Das Klicken der Schalter wird zu witziger Musik und die Glühbirnen verwandeln sich in handelnde Personen. »On-Off« spielt mit der Faszination, die Licht auf Kinder ausübt. Wie kann ich es kontrollieren, wie wird es heller und wie dunkler? Ein großes Vergnügen gegen die Angst im Dunkeln! Das Stück hat seinen Ursprung im kreativen Spiel in den Kinderkrippen von Bologna. Ca. 30 min. – wenig Sprache, überwiegend Deutsch

Spiel: Andrea Buzzetti; Regie: Valeria Frabetti



Kisten Fritze

Teater Refleksion (Dänemark) – 5-99 J.

Fundus Theater

• Sa 2.10. 16.00 Uhr • So 3.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Hasselbrookstr. 25, Karten € 6/€ 8, Reservierung
unter 040-2507270

Fritzes Welt ist übersichtlich: Zärtlich streichelt er sein Universum, eine kleine, schwarze Fläche. Doch plötzlich taucht eine Kiste aus dem Nichts auf und dann werden es immer mehr Kisten und nichts ist mehr so, wie es einmal war. Verblüfft landet Fritze auf seinem Hintern und staunt.

Nach einer Weile aber fängt Fritze an, mit der Situation zu spielen, man kann so viel mit den Kisten anstellen! Eine Geschichte ohne Worte über Zuwendung, über das Bedürfnis nach Abgrenzung und die Furcht vor der Einsamkeit. Die zauberhafteste Puppentheater-Inszenierung, die wir seit Langem gesehen haben! Ca. 45 min. – ohne Worte

Puppenspieler: Bjarne Sandborg, Sif Jessen Hymøller + Outi Sippola;
Regie: Espen Dekko; Puppen: Mariann Aagaard; Musik: Max Bering



Schrottmusik & Wunderklang wird gefördert von der Jovita Kinder- und Jugendstiftung

Schrottmusik & Wunderklang

Herbstferien-Musik-Workshop mit Ferdinand Försch

• Mi 6.10. bis Fr 8.10. + Mo 11.10. bis Fr 15.10

Kulturladen St. Georg, jeweils 10.30 bis 14.30 Uhr

Alexanderstr. 16, Teilnahme: € 30 (mit Mittagessen und Getränken), Anmeldungen unter 040-28 05 48 62

Ihr könnt Euch auf die Ferien freuen! Der Komponist und Klangerfinder Ferdinand Försch ist nämlich der beste Musik-Workshop-Leiter, den wir kennen. Ein gutes Dutzend Kinder zwischen 10 und 14 Jahren wird mit ihm auf den Schrottplatz gehen, dort Instrumente finden und mit ihnen ein Musikstück entwickeln, das dann im Konzert vorgestellt wird. Viel Arbeit, die Freude macht! Diese acht Tage könnten für Euch das aller-schönste Ferien-Erlebnis werden!

Ihr braucht kein Instrument spielen zu können, um mitzumachen. Meldet Euch bald an, dann seid Ihr dabei! Alle anderen können beim Abschluss-Konzert miterleben, was es für ein Vergnügen ist, Musik zu machen!

Abschluss-Konzert • Fr 15.10. 17.30 Uhr

Das Konzert findet in der Nähe des Kulturladens statt. Infos unter www.kinderkinder.de oder 28 05 48 62. **Der Konzert-Eintritt ist frei!**

Karagöz

Emin Senyer (Türkei) – 6-99 J.

Bürgerhaus Wilhelmsburg • Sa 16.10. 16.00 Uhr

Mengestr. 20

Kulturpunkt im Barmbek Basch • So 17.10. 16.00 Uhr

Wohldorfer Str. 30 – Karten € 6/€ 8 an den Veranstaltungsorten und Reservierung unter 040-88 95 44 26

Emin Şenyer Istanbul'da yaşıyor ve Türkiye'nin en iyi Karagöz ustalarından biridir. Karagöz, geleneksel bir gölge oyunu tasfiridir ve bizim Kasper gibi isyankâr ve kavgacıdır. »Kanlı Kavak« oyununda bir ağacı kesmek isteyen eğlence başlıyor. Karagöz'ü bir cin çarpyor ve orman koruyucuları cezalandırıyor ... *Oyun Almanca anlatımı ile Türkçe olarak sunuluyor.*

Emin Senyer lebt in Istanbul und ist einer der bekanntesten Karagöz-Spieler. Karagöz ist eine traditionelle Schattenspielfigur und genauso anarchisch und prügellustig wie unser Kasper. In der Geschichte von der blutenden Pappel will Karagöz einen Baum fällen und schon beginnt der Spaß. Mit der Hilfe eines »Dschins«, eines Geistes, wollen die Hüter des Waldes Karagöz bestrafen ... *In türkischer Sprache mit deutschen Erläuterungen*



Karagöz

Die Konzerte in der Kulturkirche Altona werden von der Hans-Kauffmann-Stiftung gefördert.



Zauberkonzert

Zauberkonzert

Musik und Magie mit dem Ensemble Resonanz und Nico Valentino – 6-99 J.

Kulturkirche Altona • Sa 16.10. 15.00 + 17.00 Uhr

St. Johannis, Max-Brauer-Allee/Sternbrücke

Kampnagel K2 • So 17.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Karten € 6/€ 8 an allen bek. VVK-Stellen und – für Sonntag – bei Kampnagel, Tel.: 040-27 09 49 49

Das Konzert beginnt mit Schwierigkeiten: Es fehlen Noten. Der Dirigent – er ist im Hauptberuf Magier – versucht zu helfen. Und da er zaubern kann, spielt schon mal ein Kind aus dem Publikum plötzlich Cello. Nico Valentino und das Ensemble Resonanz sind Darsteller einer Geschichte, die die Kinder mitnimmt auf eine Entdeckungsreise zu alten und neuen Klängen. Das Publikum erhält einen faszinierenden Einblick in die Arbeitsweise eines Orchesters. *Ca. 50 min.*

Auszüge aus W. A. Mozart (*1756) »Eine kleine Nachtmusik« und John Adams (*1947) »Shaker Loops«. Es spielt: Ensemble Resonanz; Zauberer: Nico Valentino; Konzept: Barbara Stiller + Ensemble Resonanz

Mama Erde

Compagnia il Melarancio (Italien) – 3-6 J.

Kampnagel P1

• Fr 22.10. 16.00 Uhr • Sa 23.10. 11.30 + 16.00 Uhr

• So 24.10. 11.30 Uhr

Jarrestraße 20, Karten € 6/€ 8 an allen bek. VVK-Stellen und bei Kampnagel, Tel.: 040-27094949

»Mamma di Terra« vereinigt zauberhaft Objekttheater, Tanz und Schauspiel. In einem wunderschönen Zelt, einer mystischen Höhle, erzählt Mama Erde die Geschichte des Universums und unseres Lebens, erzählt von Wundern, von einem fallenden Blatt, von einer besonders weißen Wolke und von einem kleinen schönen Gefühl. Die Magie des Augenblicks und der Zauber der kleinen Dinge entfalten sich in der »Kapelle des Staunens«, im Zelt von Melarancio.

Ein Stück für Groß und Klein, für Kinder, Eltern und Großeltern.

Ca. 45 min. – ohne Worte

Tanz und Spiel: Tiziana Ferro und Vanni Zinola; Regie + Choreografie: Mariachiara Raviola; Bühne: Antonio Catalano



Mama Erde



Die rote Posaune

Die Rote Posaune

Ein Jazzmärchen mit der NDR Bigband – 7-99 J.

Kampnagel K6

• So 24.10. 16.00 Uhr • Mo 25.10. 10.00 Uhr

Jarrestraße 20, Karten € 6/€ 8, Schulklassen € 3 an allen bek. VVK-Stellen und bei Kampnagel, Tel.: 040-27094949

Musik ist gut, Geschichten sind gut und das Spiel mit Licht und Schatten ist auch gut. Bei der »Roten Posaune« gibt es alles drei. Zusammen ist es dreifach gut. Wir erzählen mit Jazz, mit Worten und mit Bildern eine fantastische, märchenhafte Geschichte.

Drei junge Musiker ziehen durch die Welt. Sie vergnügen sich und schenken den Menschen viel Freude mit ihrem Spiel. Doch unverhofft geraten sie in ein gefährliches Abenteuer. Die Begegnung mit der roten Posaune könnte schlimm ausgehen, denn in ihr steckt ein böser Geist ... Eine KinderKinder-Festival-Produktion. Ca. 50 min.

Musik: Rainer Tempel; Schattenspiel: Angelika Hoffmann; Erzähler: Jörg Kleemann; Regie: Melanie Florschütz; Text: Stephan v. Löwis

Wohin fließt das Wasser? Ou va l'eau?

O'Navio Théâtre (Frankreich) – von 1,5-4 J.

Thalia Rangfoyer

• Sa 30.10. 16.00 Uhr • So 31.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Alstertor, Eintritt € 6/€ 8, Karten an allen bekannten Vorverkaufs-Stellen und beim Thalia Theater, Tel.: 040-32 81 44 44

Ein Stück über das Wasser – Ursprung allen Lebens – für kleine Kinder. Im Scheinwerferlicht steht ein Glas mit einem richtigen Fisch. Er interessiert sich für die Bewegungen des jungen Mädchens auf der Bühne. Das Mädchen zeigt ihm: Wasser kann man ausgießen, man kann damit blubbern, damit spritzen und man kann es auch trinken. Das tut gut. Dann kann man es auch wieder auspinkeln. Das tut auch gut. Wasser ist witzig!

Ein Spiel mit dem wichtigsten Element und am Ende gibt es für jede und jeden ein ganz kleines Geschenk! ... Ca. 30 min. – ohne Worte

Spiel: Marie Blondel; Regie: Alban Coulaud; Bühnenbild: Isabelle Decoux; Text: Jeanne Ashbé



Wohin fließt das Wasser?

Spielkinder

De Stilte (Niederlande) – 4-99 J.

Fundus Theater

• Sa 30.10. 16.00 Uhr • So 31.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Hasselbrookstr. 25, € 6/€ 8, Karten-Reservierung unter 040-2507270

Wie tanzt man mit einem Ei? Man kann ihm hinterherjagen, es werfen oder gackernd legen! Spielkinder sind sie, die drei Tänzerinnen. Sie erobern sich mit Leichtigkeit das junge Publikum. Selten war zeitgenössischer Tanz so vergnüglich! Zwei Freundinnen spielen, eine dritte kommt hinzu und will mitmachen, es gibt Streit ... Die Kinder im Publikum jedenfalls wissen nicht so genau: »Tanzen sie oder spielen sie?«

Mit einfachen Objekten bauen die drei auf der Bühne eine Welt mit viel Platz für Phantasie und Freundschaft. Wenn das erste Ei rollt, merkt jeder: Diese Show ist etwas ganz Besonderes. Ca. 50 min. – ohne Worte

Tänzerinnen: Camille Pidou, Lobke Jeurissen + Katarzyna Korc;

Choreografie: Jack Timmermanns; Bühne: Bert Vogels;

Musik: Timothy van der Holst



Spielkinder

Fredrik Vahle

»Anne Kaffeekanne« Lieder + Geschichten – 4-99 J.

Fabrik Altona • So 31.10. 11.30 + 16.00

Barnerstraße 36, Eintritt € 6/€ 8 zzgl. € 1 Gebühr, an bek. VVK-Stellen und in der Fabrik, Tel. 040-391070

Die meisten Kinder und Erwachsenen kennen Fredriks »Anne Kaffeekanne« auswendig. Dieses Lied ist wie der »Hase Augustin« ein Klassiker. Aber kennt Ihr auch schon Vahles Delfin- und Wallieder? Ihr werdet sicher viel Spaß an »Flupp, der kleine Flipper« haben.

Die Kinder im Publikum spüren des Meisters Ernsthaftigkeit und Zuegandtheit und natürlich singen sie vergnügt zusammen mit ihm seine größten Hits. Sie freuen sich über den »Affenschnaufer« und die vielen anderen – zum Teil aus dem Tai-Chi stammenden – Bewegungsspiele, die alle begeistert mitmachen. Und zum Abschluss verwandelt sich die Fabrik dann in einen riesigen »Katzentanzentanz«. Fredrik Vahle ist seit dem ersten KinderKinder-Festival 1987 dabei. Es geht nicht ohne ihn. Ca. 70 min.



Fredrik Vahle

Ein König lauscht

Zavod Federacija Ljubljana (Slowenien) – 7-99 J.

Opera Stabile – Hamburgische Staatsoper

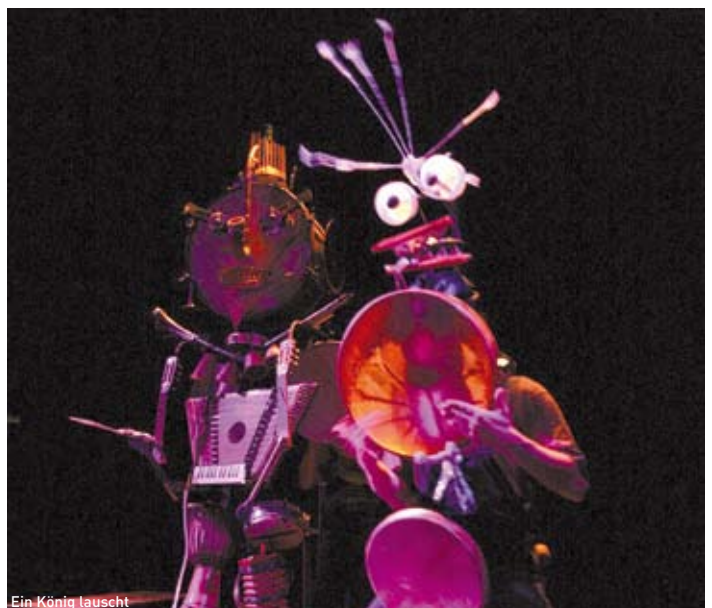
• Sa 6.11. 16.00 Uhr • So 7.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Kleine Theaterstraße, Eintritt € 6/€ 8, Karten: Hamburgische Staatsoper, Tel.: 040-356868 und www.hamburgische-staatsoper.de

Die Figuren und Requisiten entpuppen sich auch als Musikinstrumente. Mit ihnen wird die Geschichte eines Königs zum Klingen gebracht, dessen einziger Kontakt zur Außenwelt die Töne sind, die aus den verschiedensten Teilen des Palastes zu ihm dringen: Schritte der Diener, Getuschel und Gespräche, Fanfaren, der Lärm der Stadt vor dem Palast etc. Der König versucht voller Angst, diese Geräusche zu entschlüsseln.

Da trägt der Wind plötzlich die wunderschöne, reine und kostbare Stimme einer singenden Frau durch das Fenster. Für den König ist es die Stimme der Freiheit ... Ca. 45 min. – deutsche Erstaufführung

Spiel: Miha Arh, Gregor Cvetko + Peter Kus; Musik: Peter Kus; Ausstattung + Figurenbau: Gregor Lorenci; Autor: Peter Kus nach Italo Calvino



Ein König lauscht

Guten Tag, kleines Schweinchen

Theater Waidspeicher (Erfurt) – 3-99 J.

Spiegelsaal – Museum für Kunst und Gewerbe

• Sa 6.11. 16.00 Uhr • So 7.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Steintorplatz, Eintritt € 6/€ 8, Karten an der Tageskasse,

Reservierung unter Tel.: 040-88954426

Eine Janosch-Geschichte für die Kleinsten über falsche und wahre Freundschaft.

Eines Tages kam der kleine Tiger nicht mehr nach Haus. Er hatte das kleine Schweinchen getroffen, sie hatten zusammen Kuchenteig geschlabbert und der kleine Tiger zog zu dem kleinen Schweinchen in den Schweinestall. Riesige Küssenschlacht und Frühstück im Bett, Verstecken im Wald und Baden kopfunter im Fluss, Faulenzen den ganzen Tag. Ist das ein Spaß! Vergessen ist der kleine Bär. Doch dann muss der kleine Tiger das Schweinchen immer mehr bedienen: Holz holen, Ofen heizen, Essen kochen. Er rennt nach Hause, zum kleinen Bären – aber der Freund ist nicht mehr da. Der kleine Bär hat sich auf den Weg gemacht, den kleinen Tiger zu suchen. Ca. 35 min.

Auf der Grundlage des gleichnamigen Janosch-Buchs

Spiel: Anna Fülle; Regie: Christian Georg Fuchs; Bühne + Puppen: Kristine Stahl



Guten Tag, kleines Schweinchen

Ruchlose Rivalen

Leuw von Katzenstein liest + Livemusik – 8-99 J.

Lustspielhaus

• Sa 13.11. 15.00 Uhr • So 14.11. 15.00 Uhr

Ludolfstr. 53, Eintritt € 14, Karten unter
040-55565556 und www.almahoppe.de

Jack Sparrow kann seinen Hut nehmen, jetzt kommt Käpt'n Buckelbert! Als Pirat a. D. hat man es nicht leicht. Käpt'n Buckelbert ist reich und glücklich verheiratet mit Libella von Lissabon, aber er setzt Fett an und Alpträume plagen ihn. Da braucht er dringend eine seltene Wundermedizin – die hat aber sein Erzfeind, Boje Eisenfuß, der irgendwo auf den Weltmeeren kreuzt!

Also heuert Buckelbert seine alten Kumpane an und sticht mit Friedrich dem Ruchlosen, seinem treuen Raben, in See ...

Leuw von Katzenstein liest aus der Fortsetzung von »Der Schrecken der Ozeane« Ca. 80 min. – in Zusammenarbeit mit dem Lustspielhaus



↑ Kodjo Wendt

Wolfgang von Henko

Leuw von Katzenstein

Cornelia Schirmer

Ruchlose Rivalen

↓ Yogi Lockusch

Zauberwürfel

Pandemonium Teatro (Italien) – 3-99 J.

Deutsche Erstaufführung

Thalia Gaußstraße

• So 14.11. 11.30 + 16.00 Uhr

• Mo 15.11. 10.30 Uhr

Gaußstr. 190, Karten € 6/€ 8, Kita-Gruppen € 3 beim
Thalia, Tel.: 040-32814444, www.thalia-theater.de

Auf der Bühne liegt ein Würfel und tut, als ob er was Besonderes wär'. Aber plötzlich sind da ganz viele Würfel, in allen Farben und allen Größen.

Auf die Bühne kommen zwei Schauspieler. Für den einen sind Würfel nur Würfel, der andere erfindet eine ganze Welt aus Würfeln.

Die beiden versuchen, zusammen zu spielen – Streit entsteht. Eine Würfelmauer wächst zwischen den beiden und sie geraten in einen Kampf.

Es ist ein großes Vergnügen, mit anzusehen, wie die beiden im kreativen Spiel zueinanderfinden und schließlich Freunde werden.

Ca. 55 min. – wenig Sprache, teilweise ins Deutsche übersetzt.

Spiel: Walter Maconi + Yuri Plebani; Konzept + Regie: Tiziano Manzini



Zauberwürfel



Liebe Kinder, liebe Erwachsene,

in Hamburg leben Kinder aus rund 180 Ländern der Erde. Diese Vielfalt wird sich sowohl bei den großen und kleinen Besuchern des Festivals als auch im laufenden Festivalprogramm widerspiegeln. Stephan v. Löwis und sein Team laden zu über 70 spannenden Veranstaltungen ein, zum Auftakt zum Beispiel zu »Han Gan und das Wunderpferd«, eine KinderKinder-Produktion, die traditionelle Tusche-Malerei mit Schauspiel und klassischer chinesischer Musik verknüpft. Parallel dazu eröffnet in der Kinderbibliothek am Hühnerposten eine Fotoausstellung mit Bildern von Kindern aus Hamburg und Shanghai: »Meine Stadt. Deine Stadt.«

Im Oktober locken »On-Off« – ein köstliches Stück für ganz Kleine aus Italien – und »Kisten Fritze«, eine poetische Puppentheater-Inszenierung aus Dänemark. Das Ensemble Resonanz spielt sein Zauberkonzert in der Kulturkirche Altona, und im Bürgerhaus Wilhelmsburg gastiert Emin Senyer aus Istanbul mit traditionellem türkischen Schattentheater. Schon diese Auswahl zeigt, was die besondere Qualität des KinderKinder-Festivals ausmacht: Die Performance international anerkannter Profis, die sich sensibel und auf hohem künstlerischen Niveau auf Kinder und ihre Phantasien einlassen.

Viel Spaß und anregende Entdeckungen beim diesjährigen Festival KinderKinder wünscht

Karin v. Welck – als Senatorin für Kultur, Sport und Medien



Tunika
9,95
Gr. 86-128

WIR WÜNSCHEN VIEL SPASS
BEIM FESTIVAL „KINDERKINDER“!



Liebe Leserin, lieber Leser, liebe Kinder und liebe Eltern,

zu Beginn des Kinderkulturfestivals wird in den Großen Wallanlagen immer der Weltkindertag gefeiert. Dieser Tag erinnert an einen internationalen Vertrag, den viele Länder bei den Vereinten Nationen in New York unterzeichnet haben – die »Konvention über die Rechte des Kindes«. In diesem Vertrag steht zum Beispiel, dass ihr, liebe Kinder, eure Meinung frei sagen dürft und dass ihr an wichtigen Entscheidungen beteiligt werden müsst, wenn sie euch betreffen. Kinder haben das Recht auf Bildung und Erziehung, auf eine respektvolle Behandlung durch andere Menschen und auf vieles Weitere. Damit ihr und eure Eltern eure Rechte besser kennenlernen könnt, gibt es beim großen Kinderfest interessantes Infomaterial und eine Kinderrechte-Rallye.

Außerdem wird es ein buntes Programm geben, bei dem zum Beispiel der Liedermacher Reinhard Horn zusammen mit den Alsterspatzen seine Lieder zu den Kinderrechten vorstellen wird. Ihr könnt euch aber auch beim Malen, Klettern, Klavierspielen, Balancieren oder bei einem Schnellsprechwettbewerb ausprobieren.

Ich wünsche euch viel Spaß und Freude beim Mitmachen und danke allen Veranstaltern und Unterstützern, dass sie Weltkindertag und das Festival auch in diesem Jahr wieder möglich machen.

Euer und Ihr

Dietrich Wersich

Senator für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz